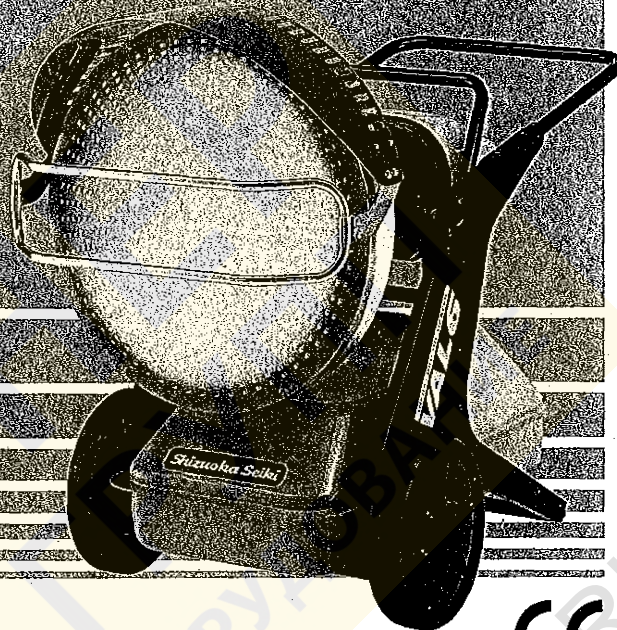


VAL6 EPX

Руководство пользователя



Русский



ВАЖНО

- В данном Руководстве пользователя содержится важная информация относительно правильного обращения, эксплуатации и технического обслуживания. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ИЛИ СОВЕТОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, АВТОМАТИЧЕСКИ АННУЛИРУЕТ ВСЕ ГАРАНТИИ, БУДЬ-ТО ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ.
- НЕВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ИЛИ СОВЕТОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТИ, ПОЛУЧЕНИЮ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ, А ТАКЖЕ ИМУЩЕСТВЕННОМУ УЩЕРБУ ИЛИ ПОРЧЕ ТАКОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЗМОЖНЫХ ВОЗНИКНОВЕНИЙ ПОЖАРОВ, ВЗРЫВОВ, ОЖОГОВ, УДУШЬЯ, ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ И/ИЛИ ПОРАЖЕНИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- Перед использованием обогревателя полностью прочтите и ознакомьтесь с данным Руководством пользователя, включая разделы, описывающие процесс распаковки, сборки, заправки, проверки, пуска, эксплуатации, регулировки, выключения, охлаждения, перемещения или хранения обогревателя.
- Пожалуйста, сохраните это Руководство для нужд пользователя и для справочных целей.
- К процедурам сборки, проверки, пуска, эксплуатации, регулировки, выключения, охлаждения, заправки, перемещения или хранения обогревателя не допускаются люди, не ознакомившиеся с требованиями и положениями данного Руководства для пользователя.
- Соблюдайте требования соответствующих местных компетентных органов.
- Установка устройства должна осуществляться в соответствии с требованиями компетентных органов.



ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Устройство упаковывается без защитного кожуха, козырька и ручки. Перед началом сборки проверьте обогреватель и поставляемые детали на предмет возможных повреждений при транспортировке.

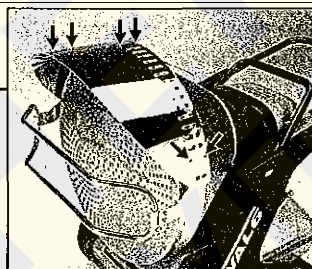
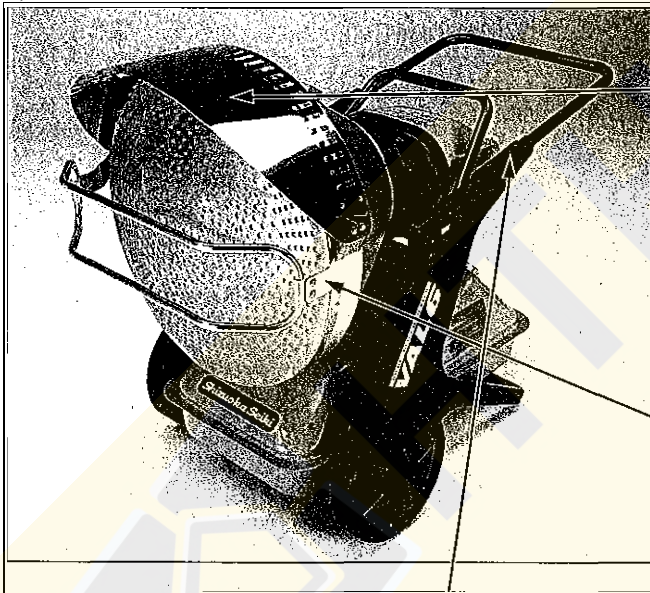
В случае обнаружения каких-либо повреждений выполнение дальнейших шагов запрещено, немедленно сообщите о выявленных повреждениях дилеру, у которого Вы приобрели обогреватель.

Перед использованием устройства обязательно выполните монтаж защитного кожуха, козырька и ручки.

Для монтажа вышеуказанных компонентов системы безопасности в правильном порядке, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Необходимо соблюдать

Перед сборкой убедитесь, что в комплект входят 14 винтов и 3 вида деталей (козырек × 1, защитных кожух × 1 и ручка × 1).



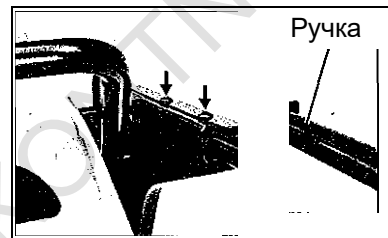
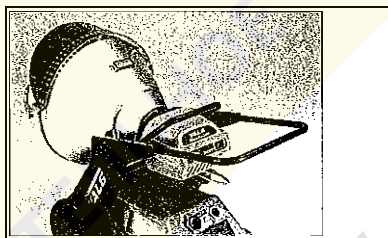
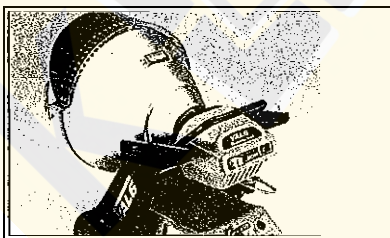
№ 1

Козырек следует крепить с помощью 6-ти винтов, входящих в комплект поставки



№ 2

Защитный кожух необходимо крепить 2-мя винтами с обеих сторон



Ручка

№ 3

Установите ручку в соответствующее положение и закрепите ее 2-мя винтами. Обязательно закрепите ее с обеих сторон.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев использование устройства без защитного кожуха запрещено.

Благодарим Вас за приобретение инфракрасного обогревателя "VAL6".



Особые меры предосторожности

- ◆ В данном Руководстве разъясняются необходимые меры предосторожности, которые следует строго соблюдать для обеспечения правильной и безопасной работы. Меры предосторожности делятся на 3 категории **⚠ Опасность**, **⚠ Внимание**, и **⚠ Предупреждение**. Пожалуйста, детально ознакомьтесь с подробностями и значениями каждой категории.



ОПАСНОСТЬ

"ОПАСНОСТЬ" подразумевает, что несоблюдение данных(ой) мер(ы) предосторожности может привести к смерти, серьезным травмам и/или сильному пожару.



ВНИМАНИЕ

"ВНИМАНИЕ" означает, что несоблюдение данных(ой) мер(ы) предосторожности может стать причиной смерти, серьезных травм, пожара и/или возможному взрыву.






ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

"ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" означает, что несоблюдение данных(ой) мер(ы) предосторожности может стать причиной серьезных травм и/или имущественного ущерба.

- * В зависимости от обстоятельств, даже несоблюдение требований, указанных в категории "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ", может стать причиной серьезных травм персонала и/или имущественного ущерба. Перечисленные в каждой категории предупреждения и рекомендации имеют равную важность для безопасной эксплуатации, поэтому обязательно соблюдайте меры предосторожности, указанные во всех 3 категориях.

■ Используемые в данном руководстве знаки определены следующим образом:

	Запрещено (Указывает на "действия, которые строго запрещены".)
	Обязательно к исполнению (Данное указывает на "действия или инструкции", которые необходимо выполнять.)
	Предупреждение (Указывает на "действия", при выполнении которых требуется особое внимание)



Важное примечание



ВНИМАНИЕ

- Во время эксплуатации или при проведении работ по техническому обслуживанию этого обогревателя необходимо соблюдать все инструкции, описанные в этом Руководстве.
- При замене деталей используйте только оригинальные запасные части, изготовленные или одобренные производителем обогревателя. Обратите внимание, что изготовитель не несет ответственность за любой ущерб или несчастный случай, возникший в результате использования каких-либо неодобренных или неоригинальных деталей.
- Изготовитель не несет ответственность за ущерб любого вида или несчастный случай, возникший в результате несоблюдения или ненадлежащего выполнения каких-либо инструкций в данном Руководстве, или же в результате внесения несоответствующих изменений или несоответствующей эксплуатации обогревателя.
- Штат Калифорния требует указания следующего предупреждения:

ВНИМАНИЕ: ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ СГОРАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ, СОДЕРЖАТ МОНООКСИД УГЛЕРОДА, ХИМИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ, КОТОРОЕ, КАК ИЗВЕСТНО В ШТАТЕ КАЛИФОРНИЯ, ВЫЗЫВАЕТ РАК И ВРОЖДЕННЫЕ ДЕФЕКТЫ РАЗВИТИЯ (ИЛИ ДРУГИЕ ОПАСНОСТИ ДЛЯ РЕПРОДУКТИВНОГО ЗДОРОВЬЯ).

1. Поскольку изготовитель не может предсказать каждую возможную ситуацию опасности при эксплуатации этого обогревателя, содержание, описанное в данном Руководстве, не может полностью покрывать весь спектр возможных опасностей. Поэтому, во время эксплуатации или выполнении ежедневной проверки (для этого обогревателя), обращайтесь внимание не только на содержание данного Руководства и ярлыки на самом обогревателе, но и учитывайте все факторы, которые могут повлиять на безопасную работу обогревателя. В случае возникновения вопросов, ответы на которые Вы не можете найти в данном Руководстве, немедленно прекратите работу и свяжитесь с Вашим дилером.
2. В случае возникновения каких-либо вопросов или же в случае возникновения необходимости получения более подробной информации о обогревателе, обратитесь к Вашему дилеру.
3. В случае обнаружения в этом Руководстве ошибок или отсутствующих страниц, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для замены Руководства другим экземпляром.
4. Пожалуйста, сохраняйте набор стандартных деталей, поставляемых с данным обогревателем.
5. Оператор обогревателя несет ответственность за предупреждение всех лиц, работающих рядом с обогревателем или приближающихся к обогревателю, об опасностях обогревателя и мерах предосторожности, которые должны быть приняты в соответствии с настоящим Руководством.















Цель данного Руководства для пользователя

Цель данного Руководства - предоставление пользователю подробной информации о правильном использовании, эксплуатации и обслуживании этого обогревателя серии VAL6.












Для обеспечения безопасной работы, соблюдайте следующие меры предосторожности





* Важно, чтобы перечисленные ниже меры предосторожности, были поняты и соблюдались перед началом эксплуатации обогревателя. Данные меры предосторожности необходимо соблюдать и после первого пуска.

 ОПАСНОСТЬ			
1	Использование бензина запрещено	Использование бензина для каких-либо целей, например, для проведения чистки оборудования или же в качестве топлива, нахождение емкостей с бензином в зоне расположения обогревателя или же в зоне хранения обогревателя, запрещено, так как это может привести к пожару и/или взрыву.	
2	Использование горючих веществ запрещено	Эксплуатация и хранение обогревателя в местах присутствия паров растворителей, бензина, сжиженного пропана или других легковоспламеняющихся паров и т. д., запрещено, поскольку это может привести к взрыву или пожару.	
3	Требуется наличие вентиляционной системы	Эксплуатация обогревателя в плохо проветриваемых помещениях запрещена. Плохая вентиляция допускает накопление монооксида углерода, образующегося в обогревателе, особенно если также присутствует недостаточное сгорание. МОНООКСИД УГЛЕРОДА - это бесцветный ядовитый газ без запаха, который может стать причиной смерти или других травм. Обеспечьте подачу свежего наружного или циркулирующего воздуха всякий раз при использовании обогревателя. Некоторые лица более подвержены воздействию монооксида углерода, нежели другие, в том числе беременные женщины, люди с сердечными заболеваниями, заболеваниями легких, анемией и/или лица, находящиеся под воздействием алкоголя. Нахождение на больших высотных отметках над уровнем моря также создает большую опасность восприимчивости к монооксиду углерода. Признаки того, что человек пострадал от отравления монооксидом углерода (угарным газом), включают головную боль, головокружение, жжение в глазах и носу, тошноту и сухость во рту или боль в горле. При наличии любого из этих симптомов немедленно обратитесь к врачу, проветрите помещение и выключите обогреватель. Этот обогреватель требует, как минимум, 2800 см ² (3,06 фут ²) отверстия на единицу при его эксплуатации в помещении.	 Требуется наличие вентиляционной системы
 ВНИМАНИЕ			
1	Храните баллоны с аэрозолями вдали от обогревателя.	Хранение закрытых герметичных контейнеров (например, баллончиков с аэрозолями) рядом с обогревателем запрещено, так как воздействие тепла от обогревателя может создать давление в баллоне и привести к его взрыву со смертельной силой.	
2	Использование обогревателя в местах присутствия горячей пыли запрещено	Эксплуатация обогревателя в местах присутствия легковоспламеняющейся пыли (из дерева, бумаги, ткани и т. д.) запрещена. Всасываемая и нагреваемая обогревателем пыль выдувается "искрой" и может вызвать пожар.	
3	Следует учитывать наличие горячих поверхностей на обогревателе и вокруг него	Части обогревателя (как во время работы обогревателя, так и в течение 30 или более минут после выключения обогревателя) являются горячими на ощупь и могут вызвать ожоги кожного покрова и/или стать причиной воспламенения одежды и других горючих материалов. Не прикасайтесь к горелке и близлежащих зон во время работы обогревателя и не менее 30 минут после его выключения. Кроме того, перемещение и обслуживание обогревателя во время его эксплуатации или в горячем состоянии, запрещено.	
4	Выполнение работ по техническому обслуживанию обогревателя во время его работы запрещено	Техническое обслуживание или перемещение обогревателя во время его работы, в его горячем состоянии или при подключении к электросети запрещено во избежание травм и/или возникновения других проблем.	
5	Внесение изменений в конструкцию обогревателя запрещено	Внесение каких-либо изменений в конструкцию обогревателя запрещено. Любые изменения могут увеличить вероятность получения ожогов, возникновения пожаров, взрывов или других проблем до, во время и после работы обогревателя.	








6	Осторожно - существует возможность поражений электрическим током	Во избежание поражения электрическим током никогда не используйте обогреватель под дождем, в условиях снегопада или же в условиях высокой влажности. В случае если обогреватель или какая-либо его часть погружена в воду, перед дальнейшей его эксплуатацией немедленно свяжитесь с квалифицированным сервисным агентством для проверки обогревателя и определения необходимости замены каких-либо деталей. Перед началом ежедневного осмотра и проведения технического обслуживания убедитесь, что вилка силового питания отсоединена от электрической розетки.	
7	Использование обогревателя внутри жилых помещений запрещено.	Этот обогреватель предназначен только для промышленного использования. Не используйте обогреватель внутри жилых помещений. Неправильное использование этого обогревателя может стать причиной смерти, серьезных травм, пожара и/или возможного взрыва.	







Для обеспечения безопасной работы соблюдайте следующие меры предосторожности

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ			
1	Храните легковоспламеняющиеся материалы вдали от обогревателя.	Во избежание возгорания все легковоспламеняющиеся материалы должны быть расположены на расстоянии более 3 м (10 футов) от лицевой части излучающего диска и более 2 м (6,56 футов) со всех сторон (слева/справа и сверху/сзади) обогревателя.	
2	Не закрывайте обогреватель	Во избежание пожара ни в коем случае не размещайте какие-либо предметы на расстоянии 1,5 метра от лицевой части излучающего диска.	
3	Не допускать розжига обогревателя более 3 раз подряд	В случае если розжиг обогревателя не выполняется за первый раз, попытки его розжига должны ограничиваться двумя попытками подряд, в противном случае может возникнуть пожар. Если розжиг обогревателя не был достигнут после третьей попытки, прекратите попытки и, перед дальнейшей эксплуатацией обогревателя, проконсультируйтесь с Вашим дилером.	
4	Не оставляйте без присмотра работающий обогреватель	Не оставляйте обогреватель без присмотра во время его работы или охлаждения с целью немедленного устранения непредвиденных проблем, таких как пожар.	
5	Размещение обогревателя на горючих веществах или на полу запрещено	Обогреватель предназначен для использования только в условиях его размещения на негорючих материалах или напольных покрытиях, за исключением применения защитного коврика, арт. № 503002-05001. Материалы защитного коврика: стеклоткань и алюминиевая пленка. Размеры защитного коврика: 1200 x 1200 x (3,5) мм (Д x Ш x В)	
6	Эксплуатация обогревателя у случае воздействия влаги на обогреватель или оператора, запрещена	Не допускайте эксплуатацию обогревателя в местах, где он подвергается воздействию влаги, например, дождя или снега, а также касания обогревателя мокрыми руками или же эксплуатацию обогревателя в случае его намокания. Контакт с водой может стать причиной поражения электрическим током или другой опасности или неисправности.	
7	Не используйте обогреватель на большой высотных отметка над уровнем моря	В случае применения обогревателя на высоте более 1000 м (3000 футов) над уровнем моря, необходимо вносить некоторые корректировки. Для получения информации о корректировках настроек, свяжитесь с Вашим дилером. В случае ненадлежащей регулировки обогреватель может стать причиной возникновения пожара.	
8	В случае обнаружения каких-либо отклонений в работа обогревателя, немедленно прекратите его использование.	Если во время работы обогревателя чувствуется запах горения или выделяется дым, немедленно выключите обогреватель и обратитесь к своему дилеру. Дальнейшая эксплуатация может стать причиной пожара или возникновения другой опасности.	
9	Перемещение обогревателя во время его работы запрещено	Перемещение обогревателя во включенном состоянии или во время его работы запрещено. Перемещение может стать причиной пожара, в частности в случае если обогреватель находится в перевернутом состоянии или же если он не сбалансирован.	
10	Выключите обогреватель перед его отключением источника силового питания	Прежде чем вынимать электрическую вилку из розетки убедитесь, что световой индикатор работающего состояния ВЫКЛЮЧЕН.	

11	Выключайте устройство перед выполнением дозаправки	Дозаправку топливного бака следует осуществлять только при выключенном обогревателе в холодном состоянии. Заправка топливом во время работы обогревателя или в его горячем состоянии, может вызвать вспышку пламени в топливном баке или другую опасность, что может привести к серьезным травмам и/или имущественному ущербу. По той же причине, дозаправку следует выполнять только на открытом воздухе и вдали от источников открытого огня. Кроме того, разлив топлива на ковер во время дозаправки, или другие типы разливов, формируют дополнительную опасность возгорания.	
12	Используйте только правильное напряжение электрической сети	Во избежание возгорания поражения электрическим током и/или повреждений, используйте источники силового питания только с теми значениями электрического напряжения и частоты, которые указаны на паспортной табличке.	
13	Перед началом эксплуатации следует обеспечить заземление обогревателя	Перед началом работы убедитесь в том, что обогреватель правильно подключен к кабелю заземления и розетке силового питания. Попытка использования или эксплуатации обогревателя без надлежащего заземления может привести к опасному поражению электрическим током.	
14	Не вынимайте вилку из розетки за кабель силового питания	При отсоединении кабеля питания всегда держитесь за вилку, а не кабель. Отключение электропитания за кабель может повредить сам кабель и стать причиной возгорания в результате удара электрическим током или короткого замыкания.	

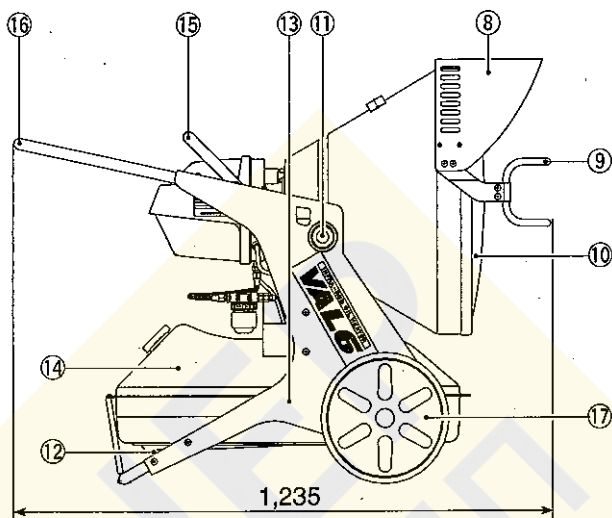
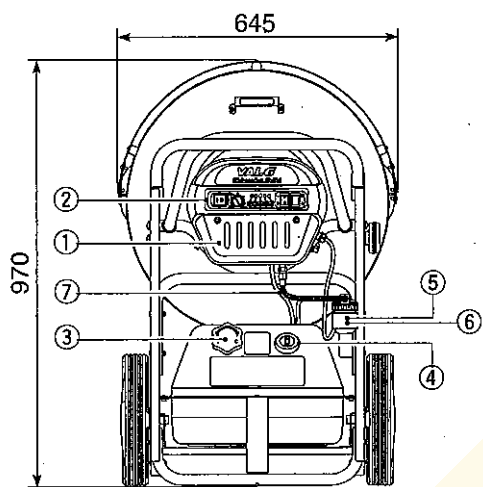
Для обеспечения безопасной работы, соблюдайте следующие меры предосторожности

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ			
15	Не допускайте повреждения силового кабеля	Не прилагайте чрезмерных усилий к кабелю силового питания, не сгибайте, не вытягивайте, не скручивайте, не сжимайте и не вносите изменений в конструкцию. Кроме того, не кладите на обогреватель тяжелые предметы и т. д., которые могут повредить его, во избежание возгорания и поражения электрическим током.	
16	Используйте защитные перчатки	Во избежание травм рук или пальцев при выполнении чистки обогревателя используйте перчатки. Рекомендуется использовать перчатки во время эксплуатации и перемещении обогревателя.	
17	Перед тем, как оставлять обогреватель без присмотра убедитесь в отсутствии пламени и отключения питания.	После остановки обогревателя, перед тем как оставлять обогреватель без присмотра, убедитесь в отсутствии пламени и отключения питания. Также небезопасно оставлять обогреватель без присмотра во время его охлаждения или оставлять его местах присутствия детей или же в легко доступных для детей местах.	
18	Утилизацию обогревателя следует осуществлять надлежащим образом	Утилизация обогревателя должна осуществляться надлежащим образом, для чего обратитесь в соответствующие местные органы или же к специалистам за помощью относительно правильной утилизации.	
19	Не используйте обогреватель в следующих местах или условиях	Не используйте обогреватель в следующих местах или в следующих условиях, во избежание несчастных случаев или травм: <ul style="list-style-type: none"> • На вибрирующих, дрожащих или неустойчивых полах • На лестницах, помостах или подножках • На настилах с склонами или неровностями • На лестничных клетках или в любых местах, где существует возможность блокирования доступа к запасным выходам • Возле нестабильных или сложенных материалов • В ветреных, влажных или пыльных местах, а также в местах с наличием металлических частиц. • В местах, где поток людей или транспортных средств затруднен Всегда соблюдайте осторожность при определении места размещения обогревателя для использования или хранения, а также учитывайте как текущие, так и потенциально возможные факторы риска в будущем.	
20	Эксплуатация оборудования при экстремальных температурах	Эксплуатация обогревателя допускается при температуре от -20° до 40°С (от 4° до 104°F). В случае эксплуатации обогревателя при температуре свыше 40°С (104°F), обогреватель перегреется и это станет причиной возгорания.	

	запрещена		
21	Предоставьте данное Руководство пользователю новому владельцу	В случае продажи обогревателя или его передачи новому владельцу, обеспечьте передачу данного Руководства пользователю новому владельцу вместе с самим обогревателем.	
22	Не используйте топливо низкого качества	Не используйте топливо низкого качества, как, например, отработанное масло или смешанное с водой топливо.	
23	Будьте осторожны при перемещении или хранении обогревателя	При перемещении или хранении обогревателя, во избежание утечки топлива, он должен находиться в горизонтальном положении.	
24	Храните оборудование вдали от детей	Использование, охлаждение или хранение обогревателя в легкодоступных для детей местах запрещено. Розжиг, эксплуатация, обслуживание, осмотр или любое другое использование обогревателя детьми запрещено.	
25	Использование этого обогревателя детьми или лицами с физическими недостатками не допускается	Эксплуатация этого обогревателя детьми или лицами с ограниченными физическими возможностями или же лицами без надлежащих знаний и опыта, за исключением лиц под присмотром или же лиц, получивших надлежащие инструкции, запрещена.	
26	Избегайте взглядов на излучающий диск	Во время работы обогревателя старайтесь не смотреть прямо на излучающий диск. В противном случае существует вероятность получения травм органов зрения.	

2

Названия компонентов



КОНТНЕР ГРУПП
СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
WWW.KONTNER.RU

① Крышка горелки

② Блок переключателей

③ Крышка топливного бака

④ Указатель уровня топлива

⑤ Топливный фильтр

⑥ Подогреватель фильтра предварительной очистки

⑦ Топливозаборные и обратные шланги

⑧ Козырек

⑨ Защитный кожух

⑩ Излучающий диск

⑪ Ручка-болт

⑫ Болт дренажный

⑬ Опоры бака

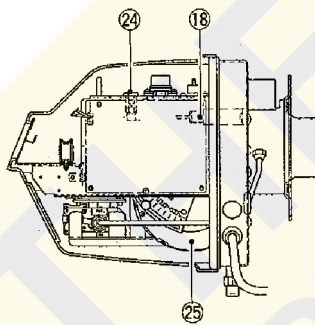
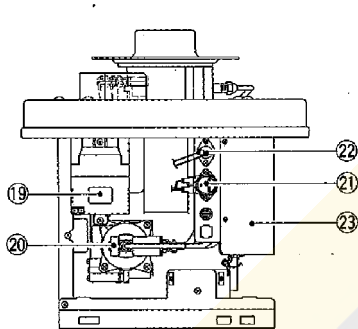
⑭ Топливный бак

⑮ Ручка горелки

⑯ Ручка для транспортировки

⑰ Колесо

◆ Участок горелки



⑱ Датчик пламени (датчик потери пламени)

⑲ Трансформатор зажигания

⑳ Топливный насос

㉑ Датчик опрокидывания

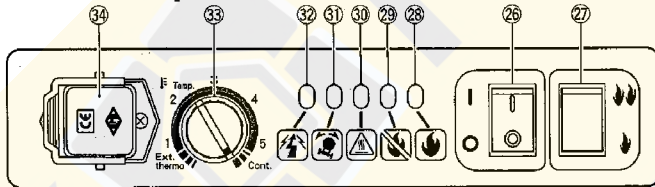
㉒ Датчик перегрева

㉓ Печатная плата

㉔ Предохранитель

㉕ Двигатель воздухозаборника

◆ Блок переключателей



КОНТНЕР
СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
WWW.KONTNER.RU

26 Переключатель рабочего режима

Иницирует розжиг или гашение пламени.

27 Переключатель режимов

Выполняет переключение процесса сгорания на двухступенчатое сгорание.

28 Световой индикатор рабочего режима

29 Световой индикатор пропуска воспламенения

30 Световой индикатор перегрева

31 Световой индикатор опрокидывания

32 Световой индикатор перенапряжения

33 Ручка внутреннего термостата

34 Разъем внутреннего термостата

◆ Описание световых индикаторов

					
1 Нормальная эксплуатация					○/☆
2 Пропуск воспламенения				☆	
3 Перегрев			☆		
4 Наклон		☆			
5 Обнаружено перенапряжение •	☆				
6 Отключение силового питания	○	○	○	○	○
7 Пропуск воспламенения 5 раз подряд	☆	☆	☆	☆	
8 Обнаружено низкое напряжение	○				○
9 Нехарактерная частота вращения вентилятора	☆	☆	☆		

○ Розжиг

☆ = мигающий сигнал

1 Нормальная эксплуатация

Во время нормальной эксплуатации обогревателя светится индикатор рабочего режима (зеленого цвета). В режиме охлаждения индикатор рабочего режима мигает около трех (3) минут.

2 Пропуск воспламенения

В случае проблем с розжигом обогревателя или же в случае гашения пламени во время работы, световой индикатор пропуска воспламенения (красного цвета) начинает мигать и иницируется пуск режима охлаждения в течение, примерно, трех (3) минут. Выключите обогреватель после полной его остановки. Для определения причины, см. страницу 17.

3 Перегрев

В случае перегрева обогревателя он автоматически отключается и иницируется процедура охлаждения, с одновременным миганием светового индикатора перегрева, в течение, примерно, трех (3) минут. Выключите обогреватель после полной его остановки. Затем убедитесь, что температура окружающей среды ниже 40°C (104 F).

4 Опрокидывание

В случае падения обогревателя или же в случае сильного по нему удара, он автоматически отключается и иницируется процедура охлаждения, с одновременным миганием светового индикатора опрокидывания, в течение, примерно, трех (3) минут. Выключите обогреватель после полной его остановки. Затем убедитесь, что обогреватель находится на ровной поверхности.

5 Перенапряжение

В случае обнаружения обогревателем броска напряжения, он автоматически отключается и мигает световой индикатор перенапряжения. Выключите обогреватель после полной его остановки. Затем убедитесь, что используемое напряжение электропитания является стандартным.

6 Отключение силового питания

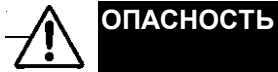
Несмотря на восстановление электропитания, после его отключения во время работы, которое обусловлено отключением силового питания или по другой причине, во избежание возгорания обогреватель не может выполнить автоматический перезапуск, даже если переключатель рабочего режима остается в положении "ВКЛ.". Более того, все пять (5) световых индикатора светятся, указывая на то, что обогреватель был остановлен в результате внезапного отключения питания. Для повторного включения обогревателя, выключите его и снова включите.

- ⑦ **Пропуск воспламенения 5 раз подряд** В случае если розжиг обогревателя не состоялся после пяти (5) последовательных попыток, управление обогревателем не должно осуществляться переключателями во избежание возникновения непредвиденной аварии, такой как пожар, при этом мигают 4 световых индикатора (пропуски воспламенения, перегрев, опрокидывание и перенапряжение). Для получения дополнительной информации, см. страницу 11.
- ⑧ **Обнаружено низкое напряжение** Если во время работы обогреватель обнаруживает низкое напряжение, значение которого составляет менее 90% от стандартного напряжения (230 В/120 В), загорается световой индикатор перенапряжения. В случае возникновения такого явления, выполните немедленный останов обогревателя и убедитесь в том, что применяемое напряжение является стандартным. Кроме того, если напряжение питания составляет менее 75% от стандартного напряжения (230 В/120 В), обогреватель гасит пламя и инициирует запуск процедуры охлаждения, с параллельным миганием светового индикатора пропуска воспламенения и индикатора рабочего режима в течение трех (3) минут.
- ⑨ **Нехарактерная частота вращения вентилятора** Когда двигатель воздухозаборника не вращается или же частота его вращения ниже стандартного значения, выполняется его автоматическое отключение и мигают 3 световых индикатора (перегрев, опрокидывание и перенапряжение). В случае возникновения такого явления, выполните немедленный останов обогревателя и обратитесь к дилеру.

Описание других устройств безопасности	
⑮ Датчик пламени	Автоматически гасит пламя в случае неудачного розжига или потери пламени во время работы устройства. Этот датчик, после обнаружения любой неисправности перед розжигом, автоматически гасит пламя. Рабочее условие: Световой индикатор пропуска воспламенения светится и выполняется процедура продувки после остановки в течение трех (3) минут. .
⑳ Система перегрузки по току (предохранитель)	Отключает электропитание при прохождении избыточного электрического тока из-за нехарактерной неисправности устройств. Рабочее условие: Работа прекращается.
⑥ Подогреватель фильтра предварительной очистки (предварительный подогреватель топлива)	Этот подогреватель фильтра предварительной очистки нагревает топливо во избежание повышения его вязкости. Начинает работать непосредственно после включения.

3 Порядок использования

3-1. Подготовка к работе



ОПАСНОСТЬ

- Во избежание пожара, использование легковоспламеняющегося топлива, такого как бензин, запрещено.
- Не допускайте загрязнения и смешивания топлива. Например, не загрязняйте керосин бензином, используя емкость после бензина для транспортировки керосина. Даже небольшое количество бензина или других летучих видов топлива в керосине опасно. Храните керосин только в специально маркированных и одобренных для керосина емкостях и не используйте емкость для других видов топлива или химических средств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дозаправку осуществлять только после выключения обогревателя и при полном отсутствии пламени.
- Для работы обогревателя используйте только электрическую мощность (напряжение и частоту), которая указана на заводской табличке обогревателя. Использование параметров электропитания, отличающихся от технических характеристик, может стать причиной пожара, поражений электрическим током и/или повреждениям другого вида.
- Убедитесь в правильности подключения заземления во избежания поражений электрическим током.
- При отсоединении кабеля силового питания всегда держитесь за вилку. Не вынимайте вилку, потянув за кабель силового питания. Кроме того, не допускайте чрезмерного воздействия на кабель силового питания во избежание его повреждения и возникновения пожара или поражения электрическим током. Эксплуатация обогревателя с напряженным или натянутым кабелем силового питания запрещена во избежание повреждения кабеля, случайного отключения электричества, возгорания и/или ударов током.

■ Заправка топливом

Необходимо соблюдать

- Используйте "керосин" или "топливное масло не тяжелее № 2 (дизельное топливо)", а также не используйте некачественное или загрязненное топливо, во избежание воспламенения, проблем во время эксплуатации и других проблем.



Снимите крышку топливного бака и вставьте всасывающий насос в топливный бак.



Во время дозаправки следите за указателем уровня топлива. Когда указатель уровня топлива достигнет максимального уровня, прекратите процедуру дозаправки.



Вытрите топливо, которое пролилось на топливный бак или на другие места. Установите крышку топливного бака и надежно ее закройте. Эксплуатация обогревателя с открытой крышкой топливного бака или же без крышки топливного бака запрещена.

■ Регулировка угла основного блока

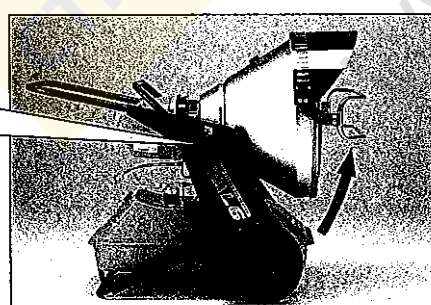


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Регулировка угла наклона основного блока при включенном, работающем или горячем обогревателе запрещена, во избежание получения сильных ожогов и поражения электрическим током.



Перед началом работы ослабьте ручку-болт, с целью регулировки, и установите основной блок обогревателя под нужным углом, после чего надежно затяните ручку-болт. Вертикальный угол излучающего диска можно регулировать в диапазоне до 15 градусов.

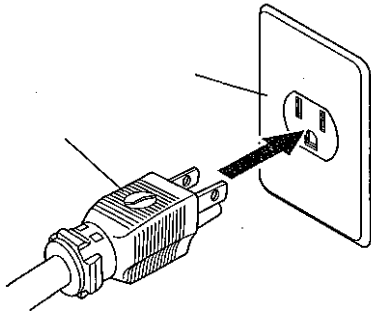


Затянуть
Ослабить
15 градусов

■ Подключение силового питания

1 Убедитесь, что переключатель рабочего режима находится в положении "ВЫКЛ.", а затем вставьте вилку в розетку переменного тока.

2 Убедитесь в том, что используется заземленный контакт или разъем питания.



Подключение
Розетка переменного тока
Вилка силового питания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для отображения рабочего состояния печатной платы, все 5 световых индикаторов (рабочего режима, пропуска воспламенения, перегрева, опрокидывания, перенапряжения) светятся в течение одной (1) секунды непосредственно после подключения обогревателя к розетке переменного тока.

3-2. Рабочие процедуры



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае обнаружения дыма или запаха горения, исходящего от обогревателя, немедленно выключите обогреватель с целью предотвращения возгорания, обратитесь к Вашему дилеру и осмотрите обогреватель перед дальнейшей эксплуатацией.
- Более трех последовательных попыток розжига обогревателя могут стать причиной пожара. В случае неуспешного пуска обогревателя после трех последовательных попыток, прекратите попытки и обратитесь к Вашему дилеру для проверки обогревателя.
- При использовании обогревателя следует проявить осторожность во избежание перегрева напольного покрытия (перед ним).
- В случае загрязнения или засорения топливного бака, во избежание плохого розжига или неправильного горения, эксплуатация обогревателя не допускается.

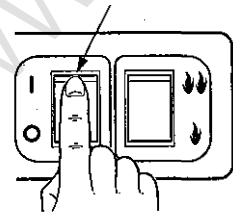
■ Процедуры розжига

Необходимо соблюдать

- Для обеспечения розжига обогревателя, не оставляйте обогреватель без присмотра до тех пор, пока Вы не убедитесь в присутствии пламени и нормальном его функционировании.

1 Для проверки достаточного количества топлива в баке используйте указатель уровня топлива.

2 Установите переключатель рабочего режима в положение "ВКЛ.", после чего засветится световой индикатор рабочего режима, а розжиг обогревателя будет выполнен, примерно, через 5 секунд.



Переключатель
рабочего режима
"ВКЛ."



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае свечения светового индикатора рабочего режима, но, при этом, обогреватель не функционирует после установки переключателя рабочего режима в положение "ВКЛ.", внутренний термостат функционирует. В этом случае установите ручку внутреннего термостата в положение "Длит.". Будет выполнен пуск обогревателя.

В случае неудачного розжига, повторно выполните следующее



Полностью остановите работу. Дождитесь выключения светового индикатора рабочего режима. После выключения индикатора рабочего режима, повторно выполните указанный выше шаг 2.

КОНТНЕР
СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

WWW.KONTNER.RU

■ Ограничение последовательных попыток включения

В случае если розжиг обогревателя не состоялся после пяти (5) последовательных попыток, управление обогревателем не должно осуществляться переключателями во избежание возникновения непредвиденной аварии, такой как пожар.

В этом случае прекратите попытки и обратитесь к Вашему дилеру или же выполните поиск и устранение проблемы.

*Для сброса этой системы безопасности, отсоедините кабель силового питания и повторно подключите его.



ВНИМАНИЕ

• Проверка и обслуживание обогревателя во время его горения, работы, в горячем состоянии или при подключении к электросети, во избежание травм и/или проблем, запрещены.

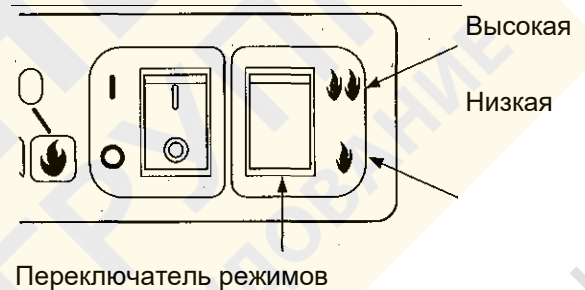


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед началом любых работ, связанных с осмотром или техническим обслуживанием, во избежание поражения электрическим током, убедитесь в том, что обогреватель выключен, а кабель силового питания отключен.
- При выполнении работ по техническому обслуживанию обогревателя, с целью предотвращения возможных травм, надевайте перчатки.

■ Изменение частоты сгорания

Обогреватель имеет систему двухступенчатого сгорания, а сам процесс можно изменять с помощью переключателя.



■ Останов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

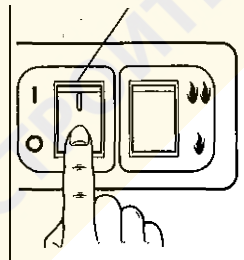
• После завершения работы, прежде чем оставлять обогреватель без присмотра или же перед перемещением или хранением, убедитесь в полном отсутствии пламени.

Необходимо соблюдать

- Перед отключением кабеля силового питания от розетки переменного тока, убедитесь в том, что двигатель воздухозаборника остановлен.
- Никогда не отсоединяйте штепсельную вилку во время работы обогревателя, так как это приведет к засорению сопла.

Установите переключатель рабочего режима в положение "ВЫКЛ.", после чего пламя обогревателя погаснет, а затем, примерно через три (3) минуты, также автоматически будет остановлена процедура охлаждения и погаснет индикатор рабочего режима.

Переключатель рабочего режима в положении "ВЫКЛ."



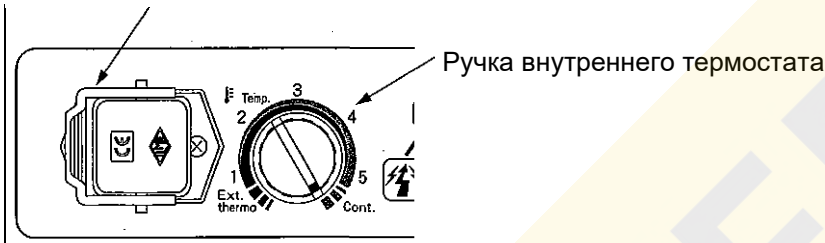
3-3. Порядок использования внутреннего термостата

Регулировка ручки внутреннего термостата позволяет изменять заданную температуру

Как только температура окружающей среды достигнет заданной температуры, обогреватель погасит пламя и начнет охлаждение в рамках процедуры автоматической последовательной остановки.

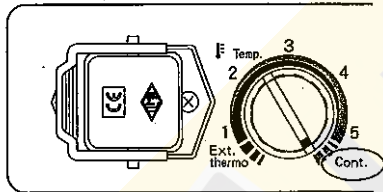
Когда температура окружающей среды опустится ниже заданной температуры, обогреватель выполнит перезапуск. Эта последовательность повторяется до тех пор, пока переключатель рабочего режима находится во включенном положении.

Разъем внутреннего термостата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внутренний термостат этого обогревателя следует использовать в качестве задающего устройства. В случае, если в качестве заданной температуры требуется точное значение температуры, используйте внешний термостат. Для непрерывной работы установите ручку внутреннего термостата в положение "Длит.".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когда температура окружающей среды достигает, примерно, 40 °C / 104 °F, обогреватель инициирует запуск последовательности автоматического останова, даже если ручка внутреннего термостата находится в положении "Длит.".
- Когда световой индикатор рабочего режима загорается, но, при этом, обогреватель не работает, устройство находится в состоянии ожидания, которое контролируется термостатом.

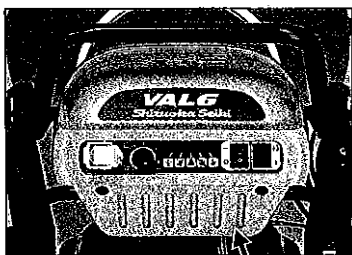
■ Предварительно задаваемая температура внутреннего термостата

Предварительно задаваемая температура внутреннего термостата может иметь диапазон отклонений, в зависимости от температуры окружающей среды обогревателя.

Положение	Предварительно заданная температура	
	°C	°F
Внешн. термостат	0	32
1	7	45.
2	14	57
3	21	70
4	28	82
5	35	95
Длит.	42	108

■ Местонахождение датчика температуры внутреннего термостата

Датчик температуры внутреннего термостата расположен в правом нижнем от горелки углу.



Датчик температуры внутреннего термостата

КОНТНЕР
ГРУПП

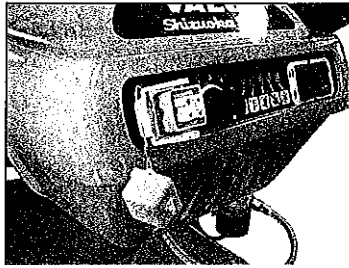
СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

WWW.KONTNER.RU

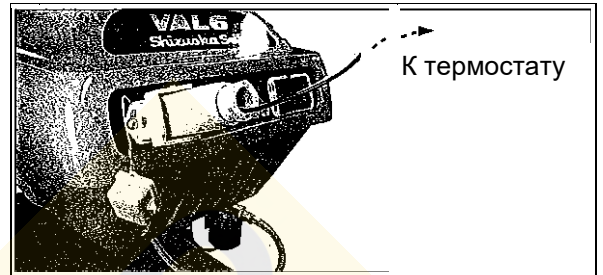
3-4. Порядок использования внешнего термостата

Подключите внешний термостат

1 Снимите крышку с заглушки разъема.

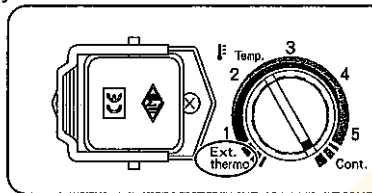


2 Вставьте разъем.



Применение внешнего термостата

Поэтому, чтобы активировать внешний термостат, ручка внутреннего термостата **ДОЛЖНА** быть установлена в положение "Внешн. термостат".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когда обогреватель находится под управлением внутреннего/внешнего термостата или таймера, обогреватель может включаться самостоятельно в любое время, поэтому необходимо соблюдать особую осторожность во избежание случайного включения обогревателя без присутствия рядом человека, который бы мог немедленно устранить возможные проблемы во время пуска, работы и охлаждения обогревателя.

3-5. Функционирование с портативным генератором



ВНИМАНИЕ

- Перед началом эксплуатации обогревателя от портативного генератора, убедитесь в правильности подключения генератора к заземлению. Эксплуатация генератора без надлежащего заземления может стать причиной поражения электрическим током. Обратитесь к руководству пользователя, предоставленного производителем генератора.

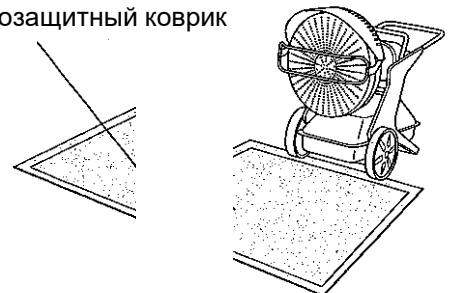
Обогреватель работает в диапазоне напряжений от 207В до 253В для спецификации 230В/ 108 В до 132В для спецификации 120В. Перед подключением обогревателя к генератору необходимо проверить выходное напряжение генератора.

Если напряжение выходит за пределы этого диапазона, обогреватель не следует подключать к генератору.

3-6. Использование теплозащитного коврика

Во избежание пожара или проблем во время эксплуатации, **НИКОГДА** не используйте обогреватель на полу с горючим покрытием, за исключением использования теплозащитного коврика, который доступен в качестве дополнительно поставляемого оборудования.

Теплозащитный коврик



4 Осмотр



ВНИМАНИЕ

- Проверка и обслуживание обогревателя во время его горения, работы, в горячем состоянии или при подключении к электросети, во избежание травм и/или проблем, запрещены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед началом любых работ, связанных с осмотром или техническим обслуживанием, во избежание поражения электрическим током, убедитесь в том, что обогреватель выключен, а кабель силового питания отключен.
- При выполнении работ по очистке обогревателя, с целью предотвращения возможных травм, надевайте перчатки.

Необходимо соблюдать

- Перед каждой операцией проверяйте обогреватель на наличие повреждений. Эксплуатация поврежденного обогревателя запрещена. Передайте его на проверку и ремонт квалифицированному сервисному агентству.
- Перед каждой операцией проверяйте обогреватель на наличие утечек топлива. Эксплуатация обогревателя при наличии следов утечки топлива запрещена. Передайте его на проверку и ремонт квалифицированному сервисному агентству.

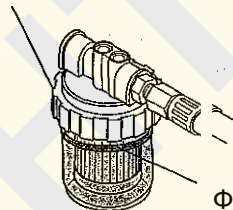
4-1. Ежедневный контроль

■ Осмотр фильтра и слив воды из топливного бака

Проверка фильтрующего элемента

- 1 Убедитесь в отсутствии загрязнений фильтрующего элемента.
- 2 В случае загрязнения или засорения фильтрующего элемента, замените его на новый и надежно затяните крышку с помощью уплотнительного кольца.
- 3 В случае накопления воды в крышке, выполните ее слив. Кроме того, вода в крышке свидетельствует о наличии воды и в баке. Следуйте инструкциям на стр. 14 и слейте воду из топливного бака.

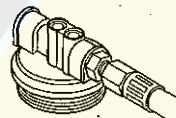
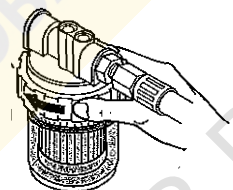
Фильтр грубой очистки топлива



Фильтрующий элемент

Уплотнительное кольцо

Ослабить



Снять

Фильтрующий элемент



Прокладка тороидального кольцевого уплотнения



Уплотнительное кольцо
Крышка подогревателя фильтра предварительной очистки

Необходимо соблюдать

- Эксплуатация обогревателя без фильтрующего элемента запрещена.

Слив воды из топливного бака

1 Снимите крышку топливного бака и вставьте всасывающий насос в топливный бак.

2 Слейте как можно больше топлива (с помощью насоса). Убедитесь, что удаляемое топливо помещается в канистру или другой резервуар, одобренный в Вашем регионе для хранения легковоспламеняющихся жидкостей, таких как керосин и топливное масло №1.

3 Надежно закрутите крышку топливного бака.

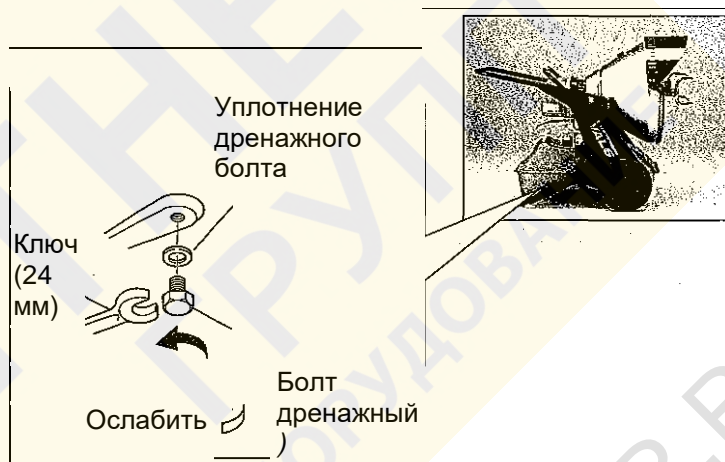
4 Подготовьте пустой контейнер емкостью около 3 литров (0,7 галлона): для хранения керосина и воды, оставшихся в топливном баке, поместите контейнер под дренажный болт (топливный бак).

5 Затем, с помощью гаечного ключа на 24 мм снимите дренажный болт и наклоняйте топливный бак до тех пор, пока топливо не будет полностью слито из бака. (В то же время следует проявить осторожность во избежание утери уплотнение дренажного болта.)

6 Восстановите уплотнение дренажного болта и надежно затяните дренажного болт во избежание утечки топлива (из топливного бака).

7 Вытрите остатки керосина или воды, пролившиеся возле бака и в зоне вокруг него.

8 Обязательно утилизируйте помещенный в пустую емкость керосин и т.д. безопасным образом, одобренным в Вашей стране, а также материалы, используемые для удаления разливов керосина и т.д. Выполните безопасную, одобренную в Вашей стране очистку и/или утилизацию пустой емкости.

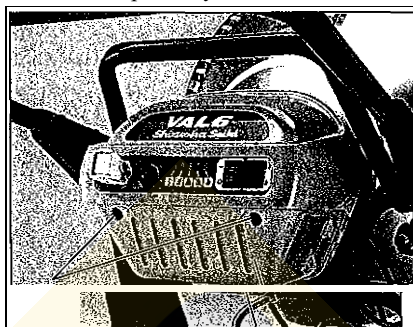


■ Осмотр и очистка датчика пламени

Необходимо соблюдать

- При снятии датчика пламени держите его за основной блок; не тяните за проводку.

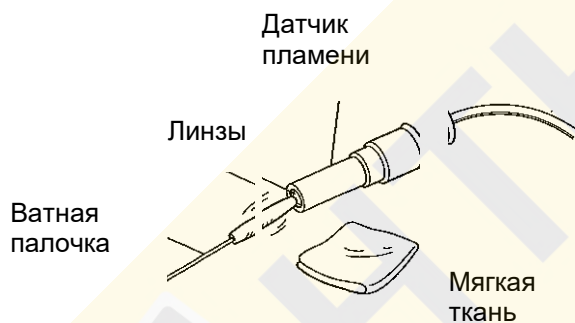
1 Открутите два винта крышки горелки и снимите крышку горелки. Вытащите датчик пламени и убедитесь в том, что его линзы не загрязнены.



Винт
Крышка горелки

2 Если объектив загрязнен/засорен, выполните очистку поверхности линз мягкой ватной палочкой или тканью до достижения чистоты. Использование любых чистящих средств, напр. стеклоочистителя, для чистки линз запрещено.

3 Выполните замену датчика пламени. Затем надежно установите крышку горелки, используя прилагаемые винты.



Датчик пламени



■ Проверка наличия "пыли/загрязнений" на основном блоке

1 Убедитесь в отсутствии грязи/пыли на обогревателе и вокруг него.

2 При обнаружении грязи или пыли удалите их пылесосом или мягкой неабразивной тканью. Не используйте какие-либо чистящие средства, в частности, аэрозольные чистящие средства, так как они могут оставить следы или проникнуть в механизм работы обогревателя и стать причиной пожара, засорения или иным повреждением обогревателя.

4-2. Периодический технический осмотр

Необходимо выполнять периодический осмотр обогревателя, особенно после периодов длительного или интенсивного использования, для обеспечения безопасной и правильной его работы, а также для выполнения работ по сервисному обслуживанию. Обеспечьте осмотр обогревателя специалистами Вашего дилера не реже двух раз в год.

5 Хранение обогревателя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Если обогреватель хранится или не используется в течение длительного периода времени, Выполните слив содержимого топливного бака с целью предотвращения утечки топлива и других возможных опасностей возникновения пожара.

Во время хранения обогревателя отсоединяйте сетевой шнур от удлинителя и/или сетевой розетки и храните обогреватель в помещении с минимальной влажностью.

Необходимо соблюдать

• Не храните топливо в течение летних месяцев для использования в следующем сезоне. Использование старого топлива может повредить обогреватель.

■ В случае возникновения проблем с обогревателем, перед тем как обратиться к Вашему дилеру, ознакомьтесь с этим контрольным списком.

В случае отсутствия удовлетворительных результатов после изучения таблицы, или же в случае наличия не описанной в этой таблице проблемы, обратитесь к Вашему дилеру. В случае обращения к дилеру для получения консультаций, опишите Вашу проблему, укажите название модели и серийный номер Вашего обогревателя.

Признак	Возможная причина	Устранение
Обогреватель не запускается (Световой индикатор не светится.)	Кабель питания не подключен к розетке переменного тока. Отсутствует силовое питание.	Подключите кабель питания к розетке переменного тока и проверьте источник питания.
	Перегорел плавкий предохранитель	Выполните замену предохранителя. (См. стр. 18)
Обогреватель не запускается (Световой индикатор светится.)	Устройства безопасности работают.	Для устранения неисправности см. стр. 7 или обратитесь к Вашему дилеру.
Неудачный розжиг обогревателя.	Отсутствует топливо в баке.	Залейте топливо в бак.
	Наличие воды в топливном баке.	Слейте содержимое топливного бака и залейте свежее/чистое топливо.
	Засорение фильтрующего элемента.	Проверьте фильтрующий элемент и замените его новым.
	Засорение форсунки.	Выполните замену форсунки. (См. стр. 18)
Вырывается пламя во время работы.	Применено грязное топливо или же несоответствующий вид топлива.	Слейте содержимое топливного бака и залейте свежее/новое топливо.
	Засорение датчика пламени.	Выполните очистку датчика пламени (см. стр. 15).
	Засорение фильтрующего элемента.	Проверьте фильтрующий элемент и замените его новым.

В случае наличия следующего явления оно, как правило, не является признаком проблемы. Пред тем, как обратиться к дилеру, выполните повторную проверку.

Признак	Объяснение
При первом использовании из обогревателя выходит дым или чувствуется запах.	Объясняется сгоранием топлива вместе с пылью и т. д. Это явление исчезнет через некоторое время.
Во время розжига или выключения обогревателя из блока горелки слышен шум.	Шум вызван расширением или усадкой блока горелки из-за повышения и понижения температуры. Этот шум не является регулярным.

7

Процедуры замены деталей



ВНИМАНИЕ

- Техническое обслуживание обогревателя во время его горения, работы, в горячем состоянии или при подключении к электросети, во избежание травм и/или проблем, запрещены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед началом любых работ, связанных с техническим обслуживанием, во избежание поражения электрическим током, убедитесь в том, что обогреватель выключен, а кабель силового питания отключен.
- При выполнении работ по техническому обслуживанию обогревателя, с целью предотвращения возможных травм, надевайте перчатки.



КОНТНЕР
СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

WWW.KONTNER.RU

7-1. Предохранитель

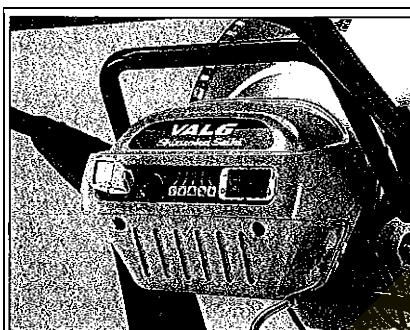
1 Открутите два винта крышки горелки и снимите крышку горелки.

2 Открутите крышку с резьбой держателя предохранителя и выньте предохранитель.

3 Выполните замену.

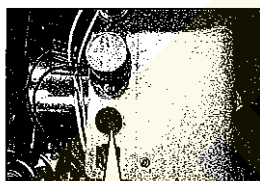
4 Установите крышку с резьбой обратно в держатель предохранителя.

5 Установите крышку горелки на место закрепив ее двумя снятыми винтами.



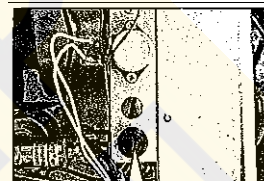
Открутите два винта и снимите крышку горелки

EPX1



Предохранитель

EPX5



Предохранитель

Откройте крышку с резьбой и выньте предохранитель. Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

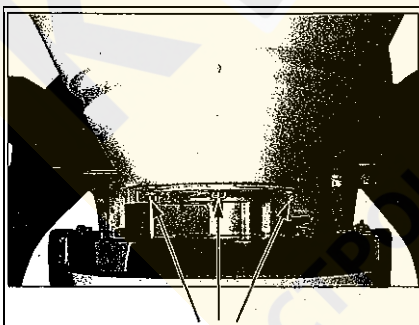
7-2. Форсунка

Необходимо соблюдать

- Разместите собранную горелку в пределах досягаемости двух топливных шлангов.

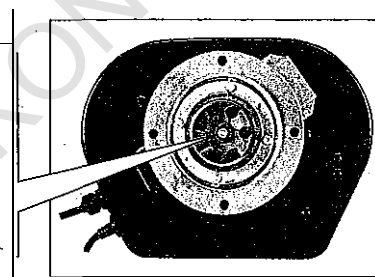
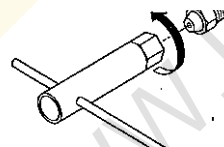
1 Снимите три гайки с крепежных болтов горелки и снимите горелку в сборе.

2 Снимите форсунку, используя входящий в стандартную комплектацию гаечный ключ. Выполните замену.



Открутите три гайки и снимите узел горелки

Ослабить

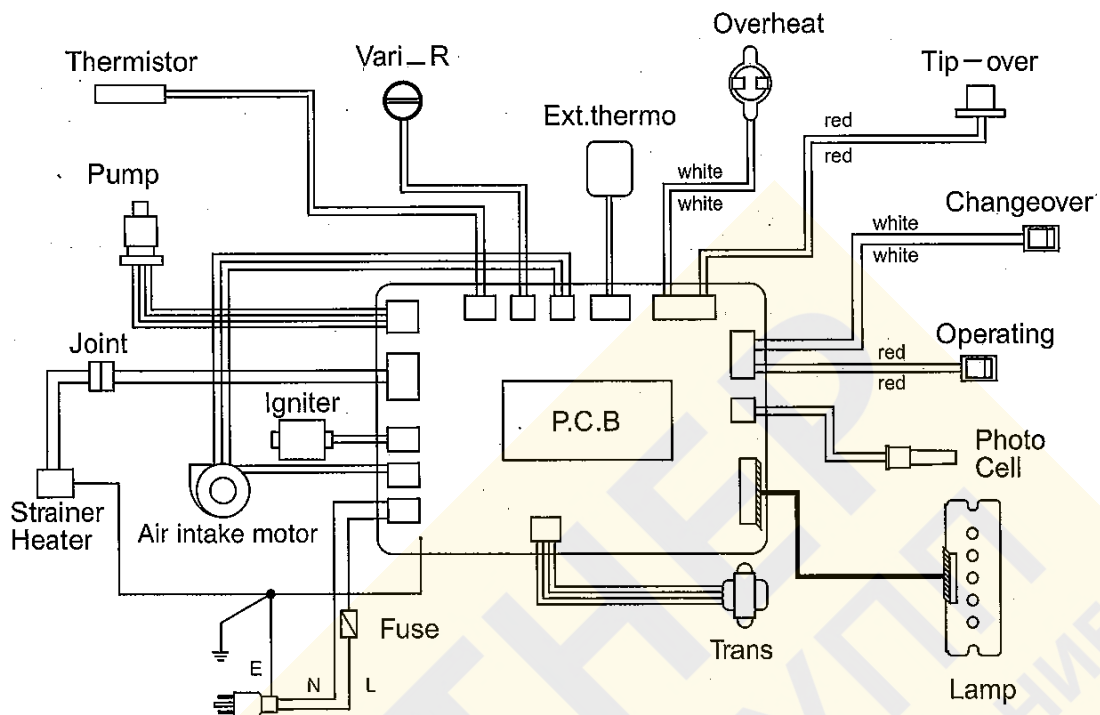


3 Затяните форсунку до упора с помощью ключа для форсунки.

4 Установите горелку в сборе на место закрепив ее тремя снятыми гайками.

Модель		EPX1	EPX5
Источник силового питания		230В, 50Гц	120В, 60Гц
Тип		Излучение с непосредственным нагревом	
Тепловая выходная мощность	Высокая	35,000 ккал/ч	140,000 БТЕ/ч
	Низкая	25,000 ккал/ч	100,000 БТЕ/ч
Топливо		Керосин или топливное масло не тяжелее № 2 (дизельное топливо)	
Объем бака		58 литров	15,4 галлона
Расход топлива	Высокий	3,19 кг/ч	1,02 галлона/ч
	Низкий	2,32 кг/ч	0,75 галлона/ч
Размер форсунки		0,75 галлона/60°	
Длительность непрерывного режима работы	Высокая	15 часов	
	Низкая	20 часов	
Потребляемая мощность	при розжиге		115 Вт 120 Вт
	во время работы	Высокая	92 Вт 90 Вт
		Низкая	86 Вт 89 Вт
Уровень шума	Высокий	67 дБ (А)	
	Низкий	63 дБ (А)	
Предохранитель		1,6 А	3,0 А
Внешние габаритные размеры (В x Ш x Д)		970 × 645 × 1,235 мм	38,2 × 25,4 × 48,6 дюймов
Сухой вес		50 кг	110 фунтов
Дополнительное оборудование		<ul style="list-style-type: none"> • Фильтрующий элемент x 2 • Форсунка x 1 • Ключ для форсунки x 1 • Сальник x 2 	

Схема электромонтажных соединений



Thermistor	Термистор
Vari_R	Vari_R
Ext.thermo	Внешн. термостат
Overheat	Перегрев
Tip-over	Опрокидывание
Pump	Насос
Joint	Соединение
Strainer Heater	Подогреватель фильтра
Air intake motor	Двигатель воздухозаборника
Igniter	Свеча зажигания
Fuse	Предохранитель
P.C.B	Печатная плата
white	белый
red	красный
Changeover	Переключение
white	белый
Operating	Рабочий режим
red	красный
Photo Cell	Фото
Cell	ячейка
Trans	Транс
Lamp	Индикатор